



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de SAMMARCHI (Eleonora), « Glossaire », *Balance de l'équation dans la science d'algèbre et al-muqābala*, AL-DĪN AL-ZANJĀNĪ ('Izz), p. 449-456

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-14104-4.p.0733](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-14104-4.p.0733)

La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.

© 2022. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

unité, unités	أحد أحد (ج) آحاد
mener	أدى أدى
origine, principe	أصل أصل (ج) أصول
moins	ألا
premier, (nombre) premier	أول
numérateur	بسط
distance	بسط بُعد
les uns par les autres	بعض بعضها على بعض
rester	بقي بقي
parvenir, obtenir	بلغ بلغ
total	مبلغ مبلغ
montrer	بين بين
compléter	تم تم
les deux complémentaires	المتّمّين
entier	تأمّ

pris trois fois	ثلث
mithqāl (unité de poids)	مثله بالتكرير مثقال
retrancher	ثني
le soustrait	استثنى
retranché	الاستثناء
restaurer	مستثنى
	جبر
racine	جذر
radicande	جذر
partie	مجذور
	جزء (ج) أجزاء
additionner	جمع
combinaison	جمع
expression, somme	جمع بين
genre	جملة
	جنس (ج) أجناس
le (nombre) solide	جسم
chiffre	المجسم
	حرف (ج) حروف
calculer	حسب
calcul	حَسَبَ
les arithméticiens	حساب
	الحُساب
le résultat	حصل
ramener	جاصل
	حطَّ
inconcevable	حال
impossible	محال
	مستحيل
obtenir, résulter	خرج
déterminer	خرج
	استخرج

l'extraction de racine	إستخراج الجذر
le dénominateur	المخرج خلف
être différent	اختلف
différent, inégal	مختلف
dirham	درهم (ج) دراهم دنا
le plus bas (rang)	الأدنى
dinar	دينار (ج) دنانير ذهب
méthode, voie	مذهب
gagner	ربح ربح
bénéfice	ربح (ج) أرباح ربح
mettre au carré	ربح
carré	مربع
rang	رتبة , مرتبة (ج) مراتب رفع
élever	رفع
résultat	مرتفع ركب
composer	ركب
(nombre, rapport) composé	مركب
roṭl (unité de poids)	رطل زيد
ajouter, excéder	زاد على
ajout, ajouté	زائد
ajout, excédent	زيادة
après avoir ajouté et soustrait	بعد الزيادة والناقص سطح

le (nombre) plan	المسطح
ligne, case	سطر (ج) أسطار سفل
inférieur, plus en bas	سقط أسفل
retrancher	يسقط
enlever, ôter	أسقط
égal	سوي
égal	مساو
l'égalité double	متساو
semblable, rationnel en puissance	المساواة المثناة شبه
commun	متشابهة شرك
chose	مشترك
être vrai, être valide	شيء (ج) أشياء صح
(nombre) entier	صح
sourd	صحيح (ج) صحاح صم
multiplier	أصم
multiplicande	ضرب
multiplicateur	ضرب في مضروب
double, multiple	مضروب فيه ضعف
côté	ضعف (ج) أضعاف ضلع (ج) أضلاع
application, (dans le sens de juxtaposition)	ضيف
appliqué	إضافة
l'extrême	مضافة الطرف

méthode	طريق عبر
expression	عِبَارَةٌ عَدٌّ
mesurer	عَدَّ
la mesure, le comptage	العدّ
nombre	عدد (ج) أعداد
mesure, quantité, multitude	عدة عَدَل
égaler	عدل
équation	معادل عَظْم
plus grand	أعظم علا
supérieur, plus en haut	أعلى
supérieur	علية عمل
procéder	عمل
procédé, opération	عمل (ج) أعمال فَتْح
(problème) ouvert, exprimable	مفتوح
farsakh	فرسخ فَرْق
soustraction	تفريق فَنَى
s'arrêter, terminer	فنى
réduire, égaliser	قَبْل
réduction, égalisation	قابل مقابلة
grandeur	قَدْر مقدار (ج) مقادير قَدَم

l'antécédent (terme d'une proportion)	المقدمة قري
examiner, passer en revue cas par cas analyse indéterminée	استقرى استقراء قسم
diviser	قسَمَ
partie	قسم (ج) أقسام
division	قسمة
dividende	مقسوم
diviseur	مقسوم عليه
qafiz (mesure de grain)	قفيز (ج) أففة
inversion	قلب قَلَبَ
fraction	كسر كسر (ج) كسور
cube	كعب كعب (ج) كعاب
mettre au cube	كعب
cube	مكعب
en quantité quelconque	كم كانت
terme	لفظ (ج) ألفاظ لقي
ôter	ألقي
soustraction	القاء مثل
égal	مثل
égal, exemple,	مثل (ج) أمثال
pris deux fois	مثليه = مثناة بالتكرير
carré	مال (ج) أموال
le capital	رأس المال

impossible	منع ممتنع
rapporter	نسب
rapport	نَسَب
ce dont on prend le rapport, le numérateur	نسبة
ce à quoi on rapporte, le dénominateur	منسوب
le rapport à égalité	منسوب إليه
en proportion, proportionnels	نسبة المساواة
selon un même rapport	متناسب
continûment proportionnel	على نسبة واحدة متناسبة متوالية
exprimable, prononçable, rationnel	نطق منطق
homologue	نظر نظير
soustraire	نقص
défaut, soustrait	ناقص
ce dont on soustrait	منقوس
ce qui est soustrait	منقوس منه
déplacer	نقل
espèce	نوع (ج) أنواع
un, unité, seul	وحد
unité	واحد واحدة
moyen (terme)	وسط
poser, écrire	وسطة
parvenir	وقع وضع وقع إلى
composé	ولف مؤلف
le conséquent	ولي التالي (ج) التوالي

(nombres) successifs dans le rapport
successifs dans le rapport

متوالية في النسبة
متوالية على النسبة